

Что такое Колоректальный рак и почему важна своевременная диагностика?

Что такое колоноскопия и как правильно к ней подготовиться?

**ГОРЯЧАЯ ЛИНИЯ** для пациентов по подготовке к колоноскопии (круглосуточно, без выходных)  
Позвоните: 8 800 700 0164 (бесплатно). Напишите в чат на номер: 8 969 207 0164 (бесплатно)

## Почему подготовка кишечника к исследованию **ОЧЕНЬ ВАЖНА?**

**НЕКАЧЕСТВЕННАЯ ПОДГОТОВКА** может повлиять на точность постановки диагноза и потребовать проведения повторной процедуры<sup>1</sup>.

Для **КАЧЕСТВЕННОЙ ПОДГОТОВКИ** к исследованию необходимо начать подготовку за 3 дня до колоноскопии<sup>1</sup>.

### **ВАМ НЕОБХОДИМО:**

- изучить и строго соблюдать рекомендации по диете;
- следовать всем рекомендациям по приему слабительного препарата.

## **ДИЕТА ДЛЯ ПОДГОТОВКИ К ИССЛЕДОВАНИЮ<sup>2</sup> —**

это легкоусвояемая рафинированная пища, почти не содержащая неперевариваемых веществ.

### **РАЗРЕШЕНО**

- Мясо и птица нежирных сортов в отварном виде, нежирные мясные бульоны без овощей (прозрачные, процеженные)
- Сахар, мед (не в сотах), желе, сироп
- Сыр, натуральный йогурт (без добавок и наполнителей), нежирный кефир и творог
- Яйца в отварном виде
- Блюда из рыбы нежирных сортов (трески, судака, окуня, щуки) в отварном или паровом виде
- Чай, некрепкий кофе без добавления сливок/молока, вода без газа, соки без мякоти

### **ЗАПРЕЩЕНО**

- Жирные сорта мяса, рыбы, утка, гусь
- Все бобовые, в т.ч. горох, чечевица и др.
- Копчености, колбасы, сосиски
- Консервы, все соленья (овощи, маринованные грибы, морские водоросли)
- Алкоголь, квас, газированная вода, напитки из чернослива
- Молоко, молочные супы (крем-супы, окрошка), йогурт с добавками, пудинг, сливки, сметана, жирный творог, мороженое
- Все специи и острые приправы (хрен, перец, горчица, лук, уксус, чеснок), а также все приправы (соусы) с зернами, травами, все разновидности зелени
- Все зерносодержащие продукты, хлеб, крупы
- Следует избегать красных и фиолетовых жидкостей. Разрешенные продукты и жидкости не должны содержать мелкие косточки, зерна, семена, отруби
- Свежие и сушеные овощи и фрукты, грибы, включая капусту и супы из капусты, изюм и ягоды, особенно с мелкими косточками

Краткая инструкция по медицинскому применению лекарственного препарата **ФОРТРАНС® (FORTRANS®)**. Регистрационный номер: П N014305/01. МНН: макрогол. **Форма выпуска:** порошок для приготовления раствора для приема внутрь, 64 г (4 пакетика вместе с инструкцией в картонной пачке). **Фармакотерапевтическая группа:** осмотическое слабительное средство. **Код АТХ:** A06AD05. **Фармакологические свойства:** Фортранс® удерживает молекулы воды посредством водородных связей, что приводит к увеличению объема жидкости в кишечнике. Объем неабсорбированной содержащейся в кишечнике жидкости обеспечивает слабительное действие раствора препарата. Входящие в состав препарата электролиты обеспечивают поддержание состава плазмы крови. **Показания к применению:** очищение толстой кишки при подготовке пациента к эндоскопическому или рентгенологическому исследованию толстой кишки; оперативным вмешательствам, требующим отсутствия содержимого в толстой кишке. **Противопоказания:** повышенная чувствительность к действующему веществу или любому другому компоненту препарата; тяжелое общее состояние пациента, например, дегидратация или тяжелая сердечная недостаточность; распространенная злокачественная опухоль или другое заболевание толстой кишки, сопровождающееся обширным поражением слизистой оболочки кишечника; желудочно-кишечная непроходимость; obstruction желудочно-кишечного тракта, перфорация или риск перфорации желудочно-кишечного тракта, нарушения опорожнения желудка (в том числе, гастропарез); токсический колит или токсический мегаколон; детский возраст до 18 лет (эффективность и безопасность не установлена у данной популяции). **Применение при беременности и в период грудного вскармливания:** возможно только после тщательной оценки соотношения риска для плода или младенца и пользы для матери. **Способ применения и дозы:** содержимое 1 пакетика растворить в 1 л воды. Рекомендуемая доза составляет 1 пакетик/1 л раствора на 15–20 кг массы тела пациента или, в среднем, от 3 до 4 л полученного раствора. Перед приемом препарата необходимо ознакомиться с полной инструкцией по медицинскому применению. **Побочное действие:** очень часто – вздутие живота, боль в животе, тошнота; часто – рвота. **Условия хранения:** при температуре не выше 30° С в недоступном для детей месте. **Срок годности:** 3 года. **Условия отпуска:** отпускают без рецепта. **Полная информация содержится в инструкции по медицинскому применению лекарственного препарата Фортранс®. Производитель:** Бофур Ипсен Индастри (адрес: Франция, 28100, Дре). **Владелец регистрационного удостоверения:** ИПСЕН КОНСЬЮМЕР ХЕЛСНЕА, Франция **Организация, принимающая претензии потребителей:** ООО «ИПСЕН КОНСЬЮМЕР ХЕЛСНЕА», 109147, г. Москва, ул. Таганская, д.17-23, тел.: 8 (495) 796-87-68, факс: 8 (495) 796-87-69, www.ipssen.ru

# ДВУХЭТАПНАЯ схема подготовки к исследованию (2Л + 2Л)

1-й	день подготовки	<b>ДИЕТА</b>
2-й	день подготовки	<b>ДИЕТА</b>
3-й	день подготовки (накануне исследования)	<b>ЖИДКОСТИ + РАСТВОР ПРЕПАРАТА ФОРТРАНС®</b> , 2 литра В течение дня можно пить ТОЛЬКО прозрачные жидкости в неограниченном количестве: негазированную воду, прозрачный бульон, зеленый чай, прозрачные соки без мякоти. <b>Принять первые 2 л раствора ФОРТРАНС® (согласно схеме ниже).</b> <b>Принимать по 1 литру в течение часа (по 1 стакану (250 мл) за 15 минут).</b>
4-й	день подготовки (день исследования)	<b>ЖИДКОСТИ + РАСТВОР ПРЕПАРАТА ФОРТРАНС®</b> , 2 литра Можно употреблять ТОЛЬКО негазированную воду. <b>Принять вторые 2 л раствора ФОРТРАНС® (согласно схеме ниже).</b> <b>Принимать по 1 литру в течение часа (по 1 стакану (250 мл) за 15 минут).</b> После приема 1 литра раствора Фортранс® можно принять симетикон 30 мл <sup>1</sup> .

## ПРИМЕРНАЯ СХЕМА ПРИЕМА ПРЕПАРАТА ФОРТРАНС® для подготовки кишечника в зависимости от времени процедуры

Время процедуры	1-й прием (вечером накануне)	2-й прием (в день процедуры)	Время процедуры	1-й прием (вечером накануне)	2-й прием (в день процедуры)
08:00	15:00–17:00	03:00–05:00	15:00	22:00–00:00	10:00–12:00
09:00	16:00–18:00	04:00–06:00	16:00	23:00–01:00	11:00–13:00
10:00	17:00–19:00	05:00–07:00	17:00	00:00–02:00	12:00–14:00
11:00	18:00–20:00	06:00–08:00	18:00	01:00–03:00	13:00–15:00
12:00	19:00–21:00	07:00–09:00	19:00	02:00–04:00	14:00–16:00
13:00	20:00–22:00	08:00–10:00	20:00	03:00–05:00	15:00–17:00
14:00	21:00–23:00	09:00–11:00			

## Раствор препарата Фортранс® готовится из расчета 1 пакетик на 1 литр воды. Уменьшать количество жидкости нельзя!

- Раствор пить постепенно: по 1 литру в течение часа, по 250 мл каждые 15 минут.
- Во время приема рекомендуется ходить, выполнять круговые движения корпусом.
- Для улучшения вкуса можно добавить в раствор сок цитрусовых без мякоти и пить его охлажденным.
- Примерно через 1 час после начала приема раствора препарата Фортранс® появится жидкий стул, не сопровождающийся болезненными ощущениями<sup>3</sup>.
- Оporожнение кишечника завершится выделением прозрачной или слегка окрашенной жидкости через 2–3 часа после приема последней дозы раствора препарата Фортранс®<sup>2</sup>.

1. Kastenberg D, Bertiger G, Brogadir S. Bowel preparation quality scales for colonoscopy. World J Gastroenterol. 2018;24(26):2833–2843. DOI:10.3748/wjg.v24.i26.2833

2. Веселов В.В., Никифоров П.А., Федоров Е.Д. Клинические рекомендации по подготовке к эндоскопическому исследованию толстой кишки. М., 2017.

3. Инструкция по медицинскому применению препарата Фортранс®.

Контактная информация: ООО «Ипсен ХХК», 109147, ГМОСКВА, ВНУТРИГОРОДСКАЯ ТЕРРИТОРИЯ (ВНУТРИГОРОДСКОЕ МУНИЦИПАЛЬНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ) ГОРОДА ФЕДЕРАЛЬНОГО ЗНАЧЕНИЯ МУНИЦИПАЛЬНЫЙ ОКРУГ ТАГАНСКИЙ, УЛ ТАГАНСКАЯ, Д. 17-23, ЭТАЖ 2, ПОМЕЩ. 1.10М.2-5, 7-12, 12А, 12Б, 13, 14, 14А, 15.

Тел.: +7 (495) 258-54-00, факс: +7 (495) 258-54-01 www.ipсен.ru

Контактная информация для сообщений о нежелательных явлениях/реакциях: pharmacovigilance.russia.CHC@s.mayoly.com

Контактная информация для сообщения жалоб на качество продукта: qualitycomplaints.russia.chc@s.mayoly.com



FOR-RU-000094-12052022

ИМЕЮТСЯ ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ. ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ СЛЕДУЕТ  
ОЗНАКОМИТЬСЯ С ИНСТРУКЦИЕЙ ИЛИ ОБРАТИТЬСЯ ЗА КОНСУЛЬТАЦИЕЙ К СПЕЦИАЛИСТУ.